

༄༅། །དུས་ངན་ནད་རིགས་ཀྱི་འཛོམས་སྐྱེས་ལྷན་ལྷན་འབྲུམ་དོ་རྗེ་མེ་འབར་བལྟགས།

Blazing Vajra Fire: The Mantra Collection that Incinerates All the Diseases of this Kaliyuga

arranged by Mipham Rinpoche

ཨ་ཀ་ཉི་དུན་ཡ་མ་སྟིང་ལྷག་ར་མ་ཙ་ཡེ། ས་རྒྱ་གཙོ་རྩོ་རོ་ལྷགས་ལ་ཐི་སྟོག་གཟིར་སྐྱར་ནན་འབྲིད་

ལྷུངས་མི་ཤག་ཅད་ཅེ།

é ka hé dūn yama nying trak rama tsa ya | sa naga tsitta ro nyak khatam sok zir bur nen dri chung hri shak bé |

ཨོྩ་པ་སོད་ཅུ་སོད་ དུཌ་སོད་ དུར་མི་སོད་ སྟིང་མགོ་ལ་ཚོད་ ལ་ལ་ཇེ། ཀི་ཤི་ཨི་ཅད་ཕའ་སྐྱ་

ཏུ་ཅེ།

om tra sö | chu sö | durta sö | dur mi sö | nying go la chö | kha la dza | kam sham tram bé pé soha |

ཨོྩ་བཟླ་ཅན་སའ་དུལྱ་ཉ་ཀ་ཉ་ན་ད་ཉ་པ་ཙ་རྩྱི་ཕའེ།

om benza tsenda sarva dushta taka hana daha patsa hung pé |

ཨོྩ་མི་དེ་བ་ལེ་ལ་ཕུར་ཨ་ཉི་ཕུར་ཅེ། བི་ཕུར་སོད་ བི་རུབ་སོད་ ལུར་ཡ་སོད་ ཀུ་མ་ར་ཡ་སོད་ ལ་ཙོ་
སོད་ བརྒྱ་བརྒྱ་སོད་ བཟླ་པ་ཞེ་པ་ཞེ་སོད་ མི་དེ་མི་དེ་སོད་ ཉི་ཀ་རྩྱ་ན་སོད་ མ་མ་དུ་རུ་སོད་ ཕུ་
ཙ་ཡོ་གི་ཞི་སོད་

om hri dewa lé kha pur ati pur | bi pur sö | bi hub sö | mur ya sö | kumaraya sö | la tsi sö | bendha bendha sö | benzapané pané sö | hri dé hri dé sö | tika jnana sö | mama du ru sö | putsa yogini sö |

ཨོྩ་ལུག་ཐུ་སའ་ལུག་ཐུ་ ཉེ་ཙ་ལུག་ཐུ་ ཐེ་ཕུར་སོད་ ཉི་ཕུར་སོད་ བྱ་རྒྱལ་སོད་ ཉན་སོད་ རིམས་
སོད་ དལ་སོད་ ཡམ་སོད་སྐྱ་ཏུ་ཅེ།

om muk tum sarva muk tum | té tsa muk tum | té pur sö | ni pur sö | ja kang sö | né sö | rim sö | dal sö | yam sö soha |

ཉུ་ཐུ་ ཨོྩ་བཟླ་བཟླ་མ་རྒྱ་བཟླ་ སའ་རྒྱ་རྒྱ་ཉ་ཉ་ན་ཉ་ན་བཟླ་ན་སྐྱ་ཏུ་ ཐུང་ཟིམ་ཕུ་ཐུང་ཟིམ་ཕུ་

སོད་ ལང་ལང་ལིང་ལིང་སོད་ མེ་མེ་སོད་ ལམ་ལམ་སོད་ དབལ་སོད་ ཚ་བ་མེ་ཡི་དབལ་སོད་
teyata | om benza benza maha benza | sarva jadhita hana hana benza na soha | tung zim bu tung zim bu sö | lang lang ling ling sö | mé mé sö | lam lam sö | wal sö | tsawa mé yi wal sö |

ཨོྭ་ལྷང་ལྷང་ཙེར་ཙེར་གྱི་ཏྱ་གྱི་ཏྱ་ཤག་ཤག་ཤེལ་ཤེལ་སྐྱི་སྐྱི། བེ་དུ་བེ་དུ། ལྷོག་པའི་བྱ་སྐྱུན་བདུན་དང་
འབྲས་ཀྱི་བྱ་སྐྱུན་གསུམ་དང་། མཛེ་སོད་། མཛེ་སོ་ཏེ། ད་ཉོ་ད་ཉོ། བྱ་གྱི་བྱ་གྱི། ལྷུགས་ཚོད་པོ་ཆེག་
བདུན་སྣ་རྒྱུ།

om lhang lhang tser tser tri ta tri ta shak shak shel shel tum tum | bé du bé du | lhokpé
bu pün dün dang dré kyi bu pün sum dang | dzé sö | dzé soha | daho daho | jatri jatri |
mukgöpo chikdü soha |

ཨོྭ་ཨ་ལོ་དཀར་པོ་ཤེ་ས་སྐྱི་ཕའེ།

om a lo karpo shé sa hung pé |

ཨོྭ་མེ་རུ་ན་ལེ། ཅ་ན་དུ་ཉེ་རུ། མྱི་ཤ་མ། ཉི་ར་ཉོ། ཇི་ན་དུ་ལེ། མེ་ཤེ་ན་ཏེ། མྱི་ན་ཡ་སྣ་རྒྱུ།

om bhe hu na khé | tsa na du hé hu | bhi sha ma | hi ra ho | tri na du khé | bhé she na ta |
bhi na ya soha |

ཨོྭ་རྩི་པདྨ་རྩྭ་གྱི་ཏྱ་ཏྱ་ཡ་གྱི་བ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་སྐྱི་ཕའེ། ར་ར་རྩྱི་རྩྱི་བད་བད་བུད་བུད་ཉལ་ཉལ་ཉོབ་ཉོབ་ཙེར་
ཙེར་སོད་སོད་ཉལ་ཉལ་ཉལ་ཉལ་ཆེམ་ཆེམ་སྐྱོག་སྐྱོག་སྐྱོས་སྐྱོས་སྐྱུགས་སྐྱུགས་ཤག་ཤག་ཀེ་ཀེ་ཆལ་ཆལ་

ཐལ་ཐལ། དལ་སྐྱོ། ཡམས་སྐྱོ། འབྲས་གཟེར་སྐྱོ། འབྲུམ་གཟེར་སྐྱོ། ལྷོག་གཟེར་སྐྱོ། རྒྱ་གཟེར་
སྐྱོ། ལྷིང་གཟེར་སྐྱོ། ལྷ་ག་འི་འི་ཇི་ཅ་བད་བད་རྣ་མོ་སོད་སོད། གཉན་ལ་ཆོམས་ཆོམས། ལྷ་ག་དུ་ཅ་རྩྱི་

ཅ་རྩྱི་མི་ལི་མི་ལི་བརྒྱ་བརྒྱ་ལྷ་ག་ནི་སྣ་ར་ཡ་སྐྱི་ཕའེ།

om hrih padmantatrita hayagriwa hulu hulu hung pé | dza dza hrim hrim bé bé bü bü
nyal nyal nyob nyob tsir tsir sö sö hab hab hub hub chem chem nyok nyok nyö nyö
muk muk shak shak ké ké tsal tsal tal tal | dal jo | yam jo | dré zer jo | drum zer jo | lhok
zer jo | gyu zer jo | nying zer jo | naga ram ram tri tsa bé bé radza sö sö | nyen la chom
chom | naga du tsendhé tsendhé mili mili bendha bendha nagani maraya hung pé |

ཨོྭ་པདྨ་ཤ་བ་རི་སྐྱི་ཕའེ། བཞ་པར་ཤིག། ལྷ་ག་བཞ། ཏུ་ཐུ། སཐ་མི་རི་ཏྱ་ཏྱ་ན་ཏྱ་ན་བཛེ་ན་ཨོྭ་སྐྱི་སྐྱི་

བད་འི་ཤི་རེ། དཀྲ་རཀྲ་མི་སྣ་རྒྱུ།

om pema shawari hung pé | nen par shik | naga nen | teyata | sarva wi ri ta hana hana
benzana om tum tum bé kham kashi ra | raksha raksha mam soha |

ཨོྭ་རྩྱི་ན་རྩྱི་ཀྱི་ཀྱི་ཏི་ཀྱི་ལི་བོ་ཏྱ་རི་ནི་ས་མ་མ་ཏྲཱ་མ་ཏི་ཀྱི་ཏྱ་ནི་ལ་རྩྱི་ར་སྐྱི་ཕའེ།

om jnana dha ki kro ti kali bam ha ri ni sa mama traksha ma tri tro ta ni la dhara hung
pé |

ཨོྭ་ཨུ་སྐྱི་ཐོ་བཛ་ག་རུ་ཏྱ་ཏྱ་ས་ཉེ་ཅ་ལེ་ཅ་ལེ་སྐྱི་ཕའེ།

om ah hung trom benza garudra hang sa hé tsa lé tsa lé hung pé |

ཨོ་པ་རྣམ་ཉལ་ཨོ་ལྷོ་གུ་རུ་ཧྲཱིཾ། མ་བྱ་བྱུང་བྱུང་། ཉལ་ཉལ་། རྱུངས་ལྱུངས་། ཤིག་ཤིག་། སང་སྐྱུ་
ཡ་ནན་།

om prajna ha ta om trom guru na hung | maja khyung khyung | hala hala | chung
chung | shik shik | sarva tambhaya nen |

ཨོ་སི་ལི་སི་ལི་ནན་། བཟླ་ཉི་ཤི་ནན་། པར་ལུམ་ཉལ་ནན་། རི་ལི་ལི་། ཅི་ལི་ཅི་ལི་། ཡི་ཡི་ནན་། ལི་
ལི་། སད་སད་། སོད་སོད་། ཉལ་ལྱུངས་། ལྱལ་ལྱུངས་། རན་ནན་སོད་། སུག་སུག་སོད་། སཏ་སཏ་
སོད་། སཏ་སཏ་སྐྱ་རྣམ་། ལྷོ་ལྷོ་སྐྱ་རྣམ་།

om si li si li nen | benza ti shi nen | par zhum hara nen | ri li li | tsi li tsi li | yam yam nen
| lam lam | sé sé | sö sö | hab chung | hub chung | nen nen sö | puk puk sö | pé pé sö | pé
pé soha | trol trol soha |

ཨོ་པ་ཁྱིའི་སྐྱ་རྣམ་།

om pakshim soha |

ཨོ་ནག་པོ་ཀ་ལ་རྣམ་ཅད་ཅད་སོད་སོད་ལྱུངས་ལྱུངས་། སྐྱ་གྲིས་ཟུང་ཟུང་ལྷགས་ཀྱི་སྤེར་མོས་གཞོད་བྱེད་
གཉན་དང་ཡ་མའི་ཤ་ལ་ཟོ། ལྷ་ག་བྱིར་ཡ་སོད་། ལྷ་ག་བྱི་མ་ལིང་སོད་།
om nakpo ka la raksha bé bé sö sö chung chung | pudri zü zü chak kyi der mö nöjé nyen
dang yamé sha la zo | naga jir ya sö | naga ji ma ling sö |

ཨོ་ཤྱི་གུ་རུ་ཅད་། ལྷོག་ཚལ་པ་ཅད་། ཉུར་ཕྱི་སྤོག་ལ་ཅད་། ལྷིང་ལྷག་ཚལ་པ་ཅད་། ལུས་གདོན་ཅུ་
ཅད་། ལྱུང་རྣམ་ཅད་། རྣམ་པོ་ཀ་ལ་རྣམ་ཅད་ཅད་། སྐྱ་གྲིས་ཐོས་ཐོས་། ལྷགས་ཀྱི་སྤེར་མོས་ལྷིང་
ལྱུངས་། གཞོད་བྱེད་འགོ་བའི་ནད་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤིང་ལ་ལྷ་ར་ཡ་ནན་སོད་སོད་ཅད་
ཅད་། ཐིབས་སོ་ཐིབས་སོ་སྤྱི་ཕ་ཐིབས་སོ་། རྒྱུང་ན་རྒྱུང་ན་ཤིལ་ལ་རྒྱུང་ན་། གམ་ན་གམ་ན་ཤིལ་ལ་གམ་
ན་། ཤིགས་སོ་ཤིགས་སོ་ཚལ་ལོ་ཚལ་ལོ་། ཐེད་ཐེད་། ཉི་ཕུར་ཐིས་། ལྷ་ཕུར་ཐིས་། ལྷ་ཕུར་
ཐིས་། རན་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག་།

om shri kuru bé | nyok tsalpa bé | hur tum sok la bé | nying trak tsalpa bé | lü dön tsatra
bé | khyung raksha bé | nakpo kala raksha bé bé | pudri zö zö | chak kyi der mö nying
khyung | nöjé gowé né rik tamché kyi nying la maraya nen sö sö bé bé | tib so tib so
bhri wa tib so | gyung na gyung na shil la gyung na | dram na dram na shel la dram na |
shik so shik so tsal lo tsal lo | té té | nyi pur ti | da pur ti | kar pur ti | né tamché zhiwar
gyur chik |

ཨོ་ཨུཾ་ཧྲཱིཾ་ཁར་ཁར་ཉལ་ཉལ་སྐྱ་རྣམ་།

om ah hung khar khar hara hara soha |

ཨོ་ལྷོ་བཟླ་ག་རུ་ཉལ་ཉལ་། ཉལ་ཉལ་ཤ་པ་། ལྷ་ག་སྤེ་བརྒྱད་སྤོག་ལ་གཏུབས་ལིང་ཐུབ་ཐུབ་སོད་ཡེ་
om trom benza ga ru ta hung pé | ta na ma sha pa | naga dé gyé sok la tub ling tub tub
sö ya |

ཨོྲ་ག་རུ་རྩ་ར་རྩ་ཀ་ར་ཀྲ་ཉི་ས་ཡ་ཇི་ལི་ཐར་ལྷོ་བདེ། ལྷུག་ལྷུག་བདེ་ནམ་མཁུ་ ཉིར་ཉིར་བདེ་ནམ་མཁུ་ ཚལ་
ཚལ་བདེ་ནམ་མཁུ་ ཤིག་ཤིག་བདེ་ནམ་མཁུ་ རུམ་རུམ་བདེ་ནམ་མཁུ་ གཞོན་བྱེད་གསོན་འདྲེ་ཕོ་ཕོ་དང་འགོ་བའི་
ཡམས་རིམས་ཀྱི་ནད་བདག་ཕོ་མོའི་སྲོག་ལ་ཨེ་རྩུར་སྤྱོད་ཉིག་ནམ་མཁུ་ར་ཡ་བདེ་བདེ།

om garudha ra dha ka raksha tri saya ji li tar trom bé | muk muk bé nen | tir tir bé nen |
tsal tsal bé nen | shik shik bé nen | rum rum bé nen | nöjé sön dré pomo dang gowé yam
rim kyi né dak pomö sok la é hur tum trik nen maraya bé bé |

ཨོྲ་གུག་ཉི་གུག་ནམ་མཁུ་ རང་ནད་རང་ལ་དུ་དུ་ཤིག་ཤིག་།
om guk ti guk nen | rang né rang la dudu shik shik |

ཨོྲ་ནག་པོ་བདེ་བདེ། དུ་ན་ལ་བདེ་བདེ། མ་རྒྱ་པ་ལྷུ་བདེ་བདེ། སྤྱོད་རིལ་ཇི་བདེ་བདེ།
om nakpo bé bé | du na la bé bé | maha pentsa bé bé | tum ril dza bé bé |

ཨོྲ་ལྷང་ལྷང་ཚེར་ཚེར་གྱིག་གྱིག་ཤག་ཤག་ཤེལ་ཤེལ་སྤྱོད་སྤྱོད་གས་སུར་ནམ་མཁུ་སོད་སོད།
om lhang lhang tser tser trik trik shak shak shel shel tum tum gé bur nen sö sö |

ཨོྲ་རྒྱ་ག་ཤར་སྤྲུག་ཤ་སྐྱོ། མ་མ་ཀོ་ཤམ་ཚ་རོ་ཁོད་ནི་བརྗོད་སྤྱོད་ཕའེ།
om naga shar tak sha kam | mama ko shen tsa ro khö ni benza hung pé |

ཨོྲ་འུབ་འུབ་ལུམ་ལུམ་རིལ་རིལ་ཉོལ་ཉོལ་སོད་སོད་བྲ་མོ་ཉ་བྲ་མོ་དུན་རྩེ། དུན་སོད་ བྲ་མོས་སྦྱིང་ལ་
བྲིས། བྲ་མོས་ཤལ་བྲིས། བྲ་མོས་ཁྲག་ལ་བྲིས། བྲ་མོས་རུས་ལ་བྲིས། ཚམ་བདུབས་ཁོས་སྤུད་སོད་

ཅིག་སྤྱོད་།
om ub ub chum chum ril ril nyol nyol sö sö tramo nya tramo dün jo | dün sö | tra mö
nying la ti | tra mö sha la ti | tra mö trak la ti | tra mö rü la ti | chom tub khö pü sö chik
soha |

ཨོྲ་ཁ་ཚུ་ལེ་ཁ་ཚུ་ལེ། ཚུ་ཁ་ཚུ་ལེ་བདེ་སོད་ཅིག་སྤྱོད་།
om khachu lé kha chu lé | chu kha chu lé bé sö chik soha |

ཨོྲ་ཡ་ཁ་འཇིགས་འཇིགས་སྲོག་ལ་སོད། ནག་པོ་འཇིགས་འཇིགས་སྲོག་ལ་བདེ། ཤ་ནད་སྲོག་ལ་
བདེ། རུས་ནད་སྲོག་ལ་བདེ། ཐབ་ནད་སྲོག་ལ་བདེ། གག་ལྷོག་གཟེར་གསུམ་སྲོག་ལ་བདེ། གཉན་
ལྷོག་སྤུན་དགའི་སྲོག་ལ་བདེ། གཉན་དང་ལྷོག་པ་སྤོན་སྤུན་སྲོག་ལ་བདེ།
om ya kha jik jik sok la sö | nakpo jik jik sok la bé | sha né sok la bé | rü né sok la bé |
tab né sok la bé | gak lhok zer sum sok la bé | nyen lhok pün gü sok la bé | nyen dang
lhokpa sinbü sok la bé |

ཨོྲ་བུརྱུ་མ་རྒྱ་པ་ལ་བུརྱུ་བུརྱུ་བི་མ་ན་སེ་ལུ་ཙུ་ལྷུ་བྱི་ཏ་ཀོ་རྩི་རྩི་ཕའེ།
om bhur kum maha prana ya bhurtsi bhurki bimana sé utsushma bhi ta krodhi hung pé
|

ཨོ་ཤིམ་གྲོ་ཁྱུང་ལིང་ལྷོ་ལྷོ་ཕའ་ཕའ་སྐྱ་རྩེ།

om shim gho khung ling hung hung pé pé soha |

ཨོ་བུརྩུང་ཁོར་ཏེ་ནི་ཏོ་ལ་ཡ་ལྷོེ། རརྩུ་ལ་ཉིེ། བློ་བློ་མོ་ན་ཡ་མོེ། ཤིང་མོ་ཀུ་ལུ་ཀུ་ལུ་ལྷོ་ལྷོ་ཕའ་ཕའ་སྐྱ་

རྩེ།

om bhur kung hor té ni ho la ya jo | ratna kha hi | bhi bhi mo na yamo | shingmo kulu kulu hung hung pé pé soha |

ཨོ་བུརྩུང་མ་རྩུ་ཕྱ་རྩུ་ཡེ། བུརྩུ་བུརྩུ་བི་མ་ན་སེ་ལུ་ཅུ་ལྷོ་ཀོ་རྩུ་ཕའ་ཕའ་ལྷོེ།

om bhur kum maha pranaya bhurtsi bhurkham bimana sé utsushma krodha hung pé |

སྐྱགས་འདི་རྣམས་ཀྱིས་དུས་ངན་གྱི་ནད་རིམས་པར་ཏ་ནག་པོ་སུམ་འདིལ་ཕྱི་ནད་གཉན་ཆེན། གཤམ་ལྷོག་གཉན་གཟེར། བལ་ནད་འབྱུང་པ་དམར་བཤལ་སོགས་རིམས་དྲག་པོ་ནས་སྐྱ་ཆམ་གྱི་བར་གྱི་མདོར་ན་འགོ་བའི་ནད་ངན་གང་དང་ཅི་ཡིན་ཀྱང་ཐུབ་ངེས་པ་དང་།

By reciting these mantras all intractable diseases, such as the diseases of this kaliyuga caused by the powerful external and internal nyen spirits—the demon Parpata and the blood devil—and the unbearable infectiousgak and lhok diseases, the contagious belné disease, pox, dysentery down to and including colds; in brief, each and every bad infectious disease will be overcome.

ནད་པ་ལའང་སྐྱགས་ཀྱི་བཏང་བས་ནད་རིམས་དྲག་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། དུས་ངན་གྱི་ནད་གདོན་ཉེན་ཆེ་བ་ངོས་བཟུང་སྐྱེན་དཔུང་མི་ཤེས་པའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། ཤིན་ཏུ་ཡང་བའི་ནད་རིགས་བཙོས་སྐྱུག་དང་། ས་བདག་ལྷུ་གཉན་གྱི་ནད་དང་། རྩུལ་གདོན་ཤི་འདྲེ་སོགས་གདོན་གྱི་ཟུག་རྩུག་པོ། མཛེ་དང་ཕོ་ཐོགས་འབྲས་དང་སྐྱངས་ལྷུ་ཕོལ་མིག་རྩུག་སྐྱུ་མིན། ཚད་པ་སྐྱོ་གོད་དུ་ལྷུ། མ་གཉན་ཐབ་དང་། དུག་སོགས་མདོར་ན་ནད་དང་བྱད་གཏད་གདོན་གྱི་རིགས་ཡིན་ལོ་ཅོག་ལ་ཐེང་ཆོག་ཡིན།

By using water blessed by these mantras all the intractable diseases, illnesses and harmful influences of this kaliyuga, whether treatable or untreatable, such as the suffering caused by these terrifying diseases, sicknesses caused by nāgas and nyens who own the land, extreme pain caused by evil forces of spirits and ghosts, leprosy, phlegm diseases, tumours, swellings, skin diseases, gout, the surya disease, worms, fevers, mental disorders, muchu diseases, edema caused by nyens of fire places and diseases induced by poison; in brief, all diseases, curses, spells and spirits will be overcome.

ཡུལ་དུ་ནད་རིམས་ཡོད་པའི་ཆེ། རང་སྐྱུང་ཞོག་པ་སྐྱ་མོར་བརྒྱ་རྩེ་བཟླ། སྐྱར་འབྲུད་རང་གི་དྲི་ཆུ་ལ་བཏབ་ཏེ་བཏུང་བའམ། སྐྱགས་ཀྱི་འབྲུང་། ཀྱང་མཐིལ་གྱི་དྲི་མ་མཆིལ་མས་བསྐྱར་ཏེ་མིན་ལག་གིས་སྐྱ་སྐྱོ་སོགས་སྐྱོ་དགུར་བྱུག་རྩུབ་ཏུ་འདོན་པ་ལ་ནི་ནད་གདོན་ཅི་ཡིས་ཀྱང་མི་རྒྱགས་སོ། །གཞན་ལའང་སྐྱགས་ཀྱི་དང་རྩུ་རྣམས་སྐྱགས་པ་བཏགས་པ་སོགས་ཀྱིས་སྐྱུང་།

Should a disease spread in your region, recite these mantras every morning one hundred times as a protection for yourself. Once this is done either blow air through your nose onto your urine or blessed water and drink it. Then mix some of your saliva with dirt from the soles of your feet and with your ring finger apply some of this mixture to the nose and the other eight doorways. If you recite these mantras on a daily basis, no disease or spirit will ever befall you. As for protecting others, the blessed water and the other ingredients thus prepared will protect them too.

དམིགས་པ་ཡི་དམ་གང་བྱེད་གྱི་སྐྱུ་ལས་མེ་འབར་ཕག་སྐྱིག་ཁྱུང་གི་ཚུ་ཚུ་འཕྲོ་བས་གཞོད་བྱེད་བསད་བཅད་གཏུབ་ཐོས་བསྐྱེགས་པར་བསམ། རད་རིམས་དྲག་པོར་ལུང་འདོན་བྱ་ཞིང་སྐྱགས་ཀྱི་བཏང་། འདིས་མི་ནད་ཕྱུགས་ནད་རྒྱུ་ཆད་

པའོ། །གདོན་ལུང་འདེད་བྱེད། ཕྱིན་ལྷ་བས་རྣམས་པའི་ཆེ་བ་མངོན་སུམ་མཐོང་ནས་ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་པར་བྱེད་དོ། །འདི་འབྲེལ་
 དག་སྐྱེགས་དོ་རྗེའི་མེ་དཔུང་འབར་བ་ཡོད་ཚུགས་ལྷ་སྲིན་སྲེ་བརྒྱུད་ཉེ་མི་རྣམས་ཤིང་ནད་ཀྱི་སྐྱོབས་ལྷ་སྐྱུར་མེས་བསྐྱེགས་པ་
 བཞིན་འཛོམས་ཏེ། འདི་ལ་བརྟེན་ན་ནད་གདོན་ཅི་ལ་ཉམས་མི་ང་བ་ཕྱག་ན་དོ་རྗེ་དང་འབྲེལ་བ་ཉིད་དོ། །

As for the visualization, imagine that the body of your yidam deity—whichever it may be—blazes with fire. Your yidam deity assumes the threatening mudrā from which sparks of fire shoot forth. These sparks of fire annihilate and incinerate all harmful forces. For strong diseases also chant the mantras in a group and apply the blessed water. This will pacify all diseases of humans and animals alike. With all harmful influences thus driven out, you will perceive the great effect and blessings of these mantras. Have trust in them. These fierce mantras are like a blazing vajra fire which none of the eight classes of gods and demons can approach. They will incinerate diseases like a fire blazing through straw. By taking these mantras to heart you will become fearless of any disease or harmful force, just like Vajrapāṇi.

རྒྱལ་དབང་པལླའི་མན་ངག་རྣམས་རབ་ཚེས་ས་ཁྱི་ལྷ་ཤེས་ལུ་འཇམ་དཔལ་དོ་རྗེས་བསྐྱེབས་པ་དག། རྒྱུན་ཏུ་སྐྱེགས་ཚོད་
 དོ་རྗེ་མེ་འབར་འདི་ལ་ཅི་སྐྱོགས་ནན་ཏན་བསྐྱེས་ན། ནད་མི་ཞི་བ་མེད། གདོན་མི་སྐྱབ་པ་མེད། རིམས་མི་སྐྱུང་བ་
 མེད། རྒྱུན་ལ་མི་བསྐྱོག་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་དེ་ལག་ཏུ་སྐྱེད་ན་ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར་རོ། །ནད་བརྒྱ་སྐྱེགས་གཅིག་གི་
 སྐྱེགས་འབྲུམ་བཀའ་རྒྱ་ཡིན། ལྷ་བྱ་མཐུ། ཡི་ཐེ། མཁྲ་ལོ།

Thus, according to the pith instructions of the Lord of Conquerors Padmasambhava, these mantras were well arranged by Jampal Dorjé in the Earth Dog of the fifteenth calendrical cycle, on the fifth day of the seventh month.¹ If you earnestly recite the Blazing Vajra Fire Mantra Collection as much as you can, all illnesses will be pacified, all harmful influences will be overcome, you will be protected against all disease, and all unfavourable circumstances will be averted. You can therefore place your trust in this practice. This mantra collection is a universal panacea against all diseases. Seal of secrecy! Guhyamantra! Ithah! Maṅgalaṃ!

|| Samye Translations, 2019 (trans. Stefan Mang). Many thanks to Drupchen Dorje for kindly providing clarifications.

.

1. ↑ Monday 22 August, 1898.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Sat Feb 3 07:49:22 2024 GMT from <https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/mipham/blazing-vajra-fire>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.